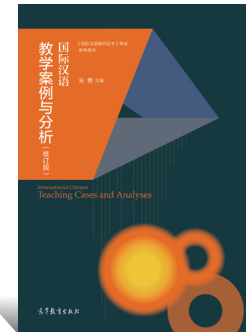


Chinese

International Chinese Teaching Cases and Analyses

“Certificate Examination for Teacher of Chinese to Speaker of Other Languages” candidates
 PowerPoint electronic documents

- Reference book for the Confucius Institute Headquarters (Hanban) “Certificate Examination for Teacher of Chinese to Speaker of Other Languages”, a must-have resource for new overseas Chinese teachers.
- A compilation 126 case studies from thirty-five different Chinese language teachers, both within China and overseas.
- Covers many aspects of the Chinese language teacher’s experience, including both teaching and management, language teaching and culture teaching, cross-cultural communication and so forth.
- Thorough, detailed analyses are applicable, providing both theoretical and practical knowledge, and helping teachers improve overall level of instruction.



International Chinese Teaching Cases and Analyses (Revised Edition) 978-7-04-042528-4 328 pages Authored by Zhu Yong

案例 38 汉字教学从哪里开始?
 教学地点: 意大利罗马 教学对象: 初中一年级刚入学华裔

(一)

马上就要正式上课了,最近我看了一些汉字教学的材料,有两点对我很有启发的,我汉字的时候我应该能记住。第一,写汉字就像画画。汉字与西方的字母文字有天壤之别。对西方学生来说,汉字确实不容易书写,但是另一方面,他们又觉得汉字很有意思。大部分外国人刚接触汉字的时候都会觉得中国文字就像画画一样。我初应该利用这一点,在教授汉字之前,不要先教一些象形字,比如“山、日、水”等象形字,而是要先教“汉字”第二,汉字有难学之分,重要的是,一般的汉语教材开始都会出现“山、树”等汉字,这时候就要注意选择性地教给学生。像“山”这样结构复杂、笔画较多的合体字就不应该过早出现在汉字教学环节,那样的话学生会觉得汉字非常难写,就会“画”出我们哭笑不得的“汉字”。

GUESS

Which character means "mountain"?

GUESS

means?

案例中我发现汉字部分的教学真让人不乐观。一是教材上对于汉字部分的讲解太浅了,给出的例子有很多都不是常用字;二是学生本来就是用拼音学汉字,甚至有很多部件他们都没有学过,我又怎么给他们解释会有这些部件的字呢?所以,我觉得在处理汉字

思考

1. 小雅是在国内进行汉语教学,当地的孔子学院老师应该过去之后先讲一个试听课,形式不限,旨在让来听课的学生产生对汉语和中国文化兴趣,有意识地思考老师对他们说:“十二岁孩子以汉语教学中的一个最好的主题,学生在讨论生就既能了解中国文化,又能练习写汉字、说汉语,还可以教得顺手。他打算在这节课中讲十二岁孩子与汉字学习结合起来,你觉得这个行?具体该如何设计呢?”

你作为教师该如何设计?关于是否应该讲汉字的问题,和长想表达的上一题你如何作答。如果教师希望保持汉字课,你会如何安排课程和书,如何处理好汉字与其他语言课程的关系?

(李英)

分析

汉字分为独体字和合体字,独体字是由笔画直接组合而成的,其结构单位包含“笔画—部件”两个层次,如案例(一)中提到的“山、日、水”都是独体字,合体字可以进一步拆分成部件,部件由笔画直接组合而成,所以合体字的结构单位包含“笔画—部件—整字”三个层次,部件如果能独立成字,那就是独体字了,如“树”,其三个组成部件“木、义、寸”都可以独立成字。

现在通行的汉语教材多数是按课本位的顺序编写的,参照词汇的常用度来选词,并没有照顾到汉字自身的规律,如案例(一)中提到的“山”这样的合体字,出现在“部首”这个理论,由于“部首”的常用度非常高,所以“山”字经常在第一课就会出现。教学时,教师可以根据实际情况做一些调整,采用“认写分离”的做法,简单的字要求学生会读会写,而较难的字可以先要求学生会认读即可,结构复杂的字呢,却并不一定要求,区别性可能更强。初阶阶段的问题难度,案例(一)中的教师打算先教一些笔画简单、直来直去的常用字,这是非常可行的,但是我们也要注意,不能简单地用现代汉字笔画来衡量,因为古代汉字的笔画性在多数情况下几乎完全消失了,正是因为笔画性的消失,汉字才走向了线条性、方块状,才这么讲究笔顺,这一点教师应该做到心中有数。

案例(二)中的教师觉得教材中给出的讲解和例子都太浅了,于是想跳过教材上的讲解,把课后练习中的“拆汉字”直接变成让学生进行笔顺练习的题目,这种做法不一定可行。教材的编排往往带有理论性,意在让学生在了解汉字的表意方法、结构规律,给出的例子多能让学生在宏观上对汉字的特点有更好的把握,而非真的让学生掌握这些例子的形音义。这位教师在教材上提供的“拆汉字”的题目改作练习笔画之用,实际上跳过了汉字的二笔结构单位一部件,忽略了部件的实用性,这既不利于学生了解汉字构形的规律,可能会给学生带来笔顺的困惑,尤其对于初阶阶段,这一点也提醒我们,了解教材编排的思路对我们教师来说是很重要的。

阅读

1. 李人谋, 简明实用汉字学(第五卷“汉字的结构”), 北京: 北京大学出版社, 2005.
2. 万业雄, 应用汉字学概要(第七章“汉字特点与部件教学”), 合肥: 安徽大学出版社, 2005.
3. 李人谋, 汉字的系统性与汉字认知, 暨南大学文学院学报, 2005(1).
4. 吕海, “从等分观、多从少写”汉字教学方法的实验研究, 世界汉语教学, 2007(2).
5. 王秀英, 国际汉语教学与汉字教学(第一册“中国符号——汉字”), 北京: 高等教育出版社, 2013.

来源: 作者自拟

Cases

Taken from the teaching journals of first-rate teachers around the world.

Analyses

Analyzing and pointing out the issues of each case, providing appropriate teaching advice and coping strategies.

Reflection

Probing into the case studies and expanding beyond the case studies.

Readings

Suggested outside resources to further deepen knowledge.